



Swiss African Forum (SAF), Postfach 357, CH-3000 Berne, www.swissafricanforum.ch. Infoswissaficanforum.ch

SAF 20th ANNIVERSARY CELEBRATIONS

AFRICA DAY 2022

Celebration of Africa and African Cultural

Allgemeine Informationen zur Miete eines Standplatzes

General Information to Participants

DEUTSCH

Wir danke Ihnen für die Interesse an unseren Veranstaltungen. Die nächste Fest ist schön vor der Tur. Ab **Freitag 27 bis Sonntag 29 Mai sind wir erstmals an der Europaplatz in Bern** für die Swiss Afrika Kulturfest Festival ,Special Edition 2022'. Diese 3-Tägige Anlass würde wie gewohnt mit Marktstände, Konzerte, Modeschau, Music, Tanz, Kinderprogramm, Elternshow usw

Wollen Sie ein Show machen, Etwa eine Präsentation oder ein Stand? Unser Kontakt ist Doumbia 0788049039 Bouba 0765785779 or Abdullahi 0763392098.

Weiter unten sehen Sie ein Fomular wenn Sie Interesse haben. Wir bitten Sie den **Fomular auszufüllen und zurückschicken bis 31. März 2022**. Wie üblich, werden wir Wasser und Strom zur Verfügung stellen. Alle anderen Dinge, einschließlic **des Standes, Tent, die Anbindung an die Stromquelle, Elektro-Artikel, sortierung der Abfall, Algemeine sauberkeit, einhaltung des Friedens, hiegiene und der allgemeinen Ordnung ist Sache jedes einzelnen Standbetreibers in jedem Stand.**

ENGLISH

Thank you for the Interest in our activities. The next event is the Celebration of Africa and African Cultural Festival Special Edition 2022 coming up **in Berne from Friday 27 – Sunday 29 May at the Europaplatz**. The event offers you the opportunity to meet friends, enjoy African dish and Drinks. We also offer you the opportunity to have a stand to showcase your country in terms of Gastronomy or Non-food items like Jewellery, clothes, Art and Craft, Woodwork etc. In addition, there will be fantastic concerts, Music and Dance, Fashion Show, Kids Program, Parents' Show, etc to go along. All Nations are welcome.

If you are interested to make a show or make a presentation kindly contact us on 0763391098. Meanwhile, we have limited food and non-food stands for interested participants. We include a form below and in case you are interested, kindly fill it as appropriate (Only the first page for non-food stands) and send it back to us latest by **31st March 2022**. Note that electricity, water would be available but as usual **you will have to take care of your tents, cups and plates, extension cables, cleanliness of your stand and its surroundings, sorting out your rubbish, as well as peace and orderliness in and around your stand.**

Wichtige Informationen! Important Information!

--Platz is bereit ab dem Freitag 27. Mai
Your place will ready on Freitag 27th Mai.

--Alle Standbetreibern sind verantwortlich für Sauberkeit in und um Ihren Ständ.
Stand owners are responsible for cleanliness in and around their Stands.

--Keine Musik ausserhalb der Bühne
No music is allowed except on the stage

-- Fahren oder Parkieren auf dem Festgelände ist verboten! Fahrzeuge nur fürs Ein-und Ausladen erlaubt
Driving or Parking is not allowed. Vehicles are allowed for loading and offloading only.

--Nur Geschirr vom Swisscups mit je Fr 2.00 Depot werden am Fest gebraucht.
Only reusable Plates/Cups and Cutlery from Swiss Cups and Fr 2.00 Depot would be allowed.

--Pet, Dosen,Flaschen inklusiv traditionelle Getränke sind nur mit JETTONS und Fr 2.00 DEPOT erlaubt.
Pet, Cans, Bottles (including traditional drinks) are allowed only with JETTONS and DEPOT of Fr 2.00

-- Die Teilnehmenden sind verantwortlich für ihre Versicherung. Wir sind nicht haftbar für jegliche Sachverluste
Every participant is responsible for his/her Insurance. We do not accept any responsibility for any theft

-- Jeder Teilnehmende trägt die Verantwortung gegen vorstoss der Hygienevorschriften selber.
Every Participant is responsible for all hygienic lapses

-- Bei Nichteinhaltung der Regeln Z.B. Verstoss gegen die Bedingungen für Hygienevorschriften oder Musik-Anlagen, ist SAF zu Sanktionen berechtigt und übermittelt Rechnungen an jede Person, die gegen die Regeln verstösst.

The Organising Team reserve the right to sanction individuals or groups for failure to observe the laid down rules or for any misbehaviour capable of affecting the event negatively.

-- Die Kehrrichtentsorgung sollte ordnungsgemäss gehandhabt werden.
The Garbage should be sorted out as prescribed by the city's guidelines.

--Grillapparate oder sonstige Kochgeräte sind mit einem wirksamen Unterbodenschutz zu versehen. **Grills and all Food stands must have a special spread on the floor to avoid oil drops directly to the ground.**

--Beschädigungen jeder Art werden auf Kosten des Standmieters abgerechnet.
Any damage made would be put back in order at the expense of the person that caused it

--Anders als erlaubt für Ihre Stand werden nicht toleriert
Actions of whatever form other than those allowed would not be tolerated

**--Für jeder verkauften Flasche oder Becher Alkoholgetränke müsst Fr 0.50 an SAF überwiesen
For every bottle or cup of Alcohol drink sold SAF has a commission of Fr 0.50**

Die Kauton von Fr 50.- (Non-Food) und Fr 200 (Food) wird später zurückerstattet, wenn alle Regel angehalten worden sind und der Platz wieder in gutem Zustand abgegeben wird.

The Depot of Fr 50,00 for Nonfood and Fr 200.00 for Gastronomy would be partly or fully reimbursed when there is a complete proof that there is no problem from or related to you and your stand.



Celebration of Africa and Afrika Kultur 2022 FREITAG 27. BIS SONNTAG 29. May 2022

Interessiert an einem Stand? **Interested in a Stand?**

Bitte Formular ausfüllen und spätestens bis am 31. Mai einreichen.

Please fill the Form below (ONLY THE FIRST PAGE) and send it to us latest by 31st Mai.

Anmelde Formular

(Bitte füllen Sie deutlich)

Organisation:.....

Kontakt person:.....

Adresse:.....

.....

Telefon :.....(Natel)

E-mail:.....

Essestand

3m x 3m =CHF 590.00 3m x 4m =CHF690.00 3m x 6m CHF890.00

Alcohol Bewilligung pro Stand / Alcohol Permit per Stand CHF 100.00

ANDERE : Handwerk , Kleider, Schmuck , etc.

3m x 3m = CHF 200.00 3m x 4m CHF255.00 3m x 5m = CHF280.00

3m x 6m =CHF300.00 Embassy/Consulate/Infostand = CHF 300.00

Anderes/other (Bitte beschreiben).....

DEPOT: Esse/Getränke Stand =CHF 200.00, Andere = CHF 50.00

Abfall, Sicherheit, Admin : Esse/Getränke Stand = CHF 95.00, Andere = CHF 10.00

Remarks:

.....

Bitte senden Sie uns das ausgefüllte Formular mit einer Zahlungsbestätigung vor dem **10. April 2022** an

SAF, Postfach 357, 3000 Bern 14 Tel: +41 76 339 10 98, iabdullahi@saf03.ch

oder: info@swissafricanforum.ch. Website: www.swissafricanforum.ch



Für Lebensmittel / Getränke Stände , sind die folgenden Pflichtfelder. Bitte geben Sie an , ob Sie sie haben :

- Bitte Corona Regeln anhalten
- Desinfektant an alle Stände (Disinfectant in all Stands)
- Feuerlöscher (Fire Extinguisher)
- Glass zum Schutz des Lebensmittels (Glass or any protection to the Food)
- Information/Zeichnung für den Kinderschutz gegen Alkohol ('No Alcohol Notice for under-aged)
- Wasserfass zum Waschen der Hände (Water Can with outlet for Washing Hands)
- Bodenschutz (Protection for the Floor)
- Mehrweggeschirr (Reusable Plates cups and cutlery)
- Kühlschrank und/oder Tiefkühlschrank (Fridge and/or Deep Freezer)

Meine Unterschrift ist eine Bestätigung, dass ich alle Informationen und Bedingungen erhalten, gelesen und verstanden habe, und ich akzeptiere, dass ich bin voll und ganz an sie gebunden

(My signature is a confirmation that I have received, read and understood the conditions and I fully accept them as binding).

Mehrweggeschirr (Teller, Tassen, Gabel, Messer und Löffel usw). Bitte nehmen Sie Kontakt mit Bouba (Tel 0765785779) oder senden Sie Ihre Bestellung per Whatsapp oder E-Mail mit Unterschrift

NAME:

DATUM.....

UNTERSCHRIFT.....

Die Kautiun (Depot) von CHF 50.00 (Non-Food) und CHF 200.00 (Lebensmittel) würde zuruckbezahlt werden, wenn alle Vereinbarungen eingehalten werden sind und die Veranstalter und die Behorden haben keinen Grund , sich zu beschweren.

Wir liefern keine Verlangerungskabel. Bitte bringen Sie eine mit.
 Alle Elektroapparaten mussen deklariert werden. Fullen Sie das untenstehende Formular aus

Electrical Items	Quantity	Watt (Upper limit)	Phase 2, 3 or 5 (Polig)
Deep Fryer			
Kochherd / Ofen			
Kuhlschrank / Tiefkuhlschrank			
Mikrowelle			
Wasserkocher Kaffeemaschine			
Light (Birnen)			
Musical System			
Andere			
Tische / Banke Set CHF30.00	<input type="checkbox"/> 1 Set <input type="checkbox"/> 2 Set <input type="checkbox"/> 3 Set <input type="checkbox"/> 4 Set		

Unterschrift.....Datum.....

NAME:

Ort und Datum Unterschrift.....



Meine Unterschrift ist eine Bestätigung , dass ich alle Informationen und Bedingungen erhalten, gelesen und verstanden habe, und ich akzeptiere dass ich bin voll und ganz an sie gebunden

My signature is a confirmation that I have received, read and understood all the information and conditions and I am fully bound by them

NAME:

Ort und Datum Unterschrift.....

→ Schicken Sie das ausgefüllte Formular bis spätestens am 31. März 2022 :

- Zahlen Sie bitte durch unser Postkonto. Kein Bargeld akzeptiert werden würde

Swiss African Forum (SAF), Postfach 357, 3000 Bern 14.

Post Konto: 30-509316-1

Bitte hier freilassen (Please below should be left free)

.....

Kontrolliert von: _____ Genehmigt durch: _____

Stand gross _____ Betrag bezahlt: _____

Depot: _____

Offener Betrag: _____

Stand Nummer _____